

GROSS

Brandenburg GmbH

Gross Brandenburg GmbH · Stuttgarter Straße 23 · 14772 Brandenburg

Magna PT S.p.A.
Abladestelle: Bari
Via dei Ciclamini 4

I - 70026 Modugno (Bari)

Stuttgarter Straße 23
14772 Brandenburg
Tel. 0 33 81/2 11 14-0
Fax 0 33 81/2 11 14-27
brandenburg@gross-drehteile.de
www.gross-drehteile.de

Lieferschein-Nr. : 2026000108
Lieferscheindatum : 10.01.2026
Lieferanten-Nr. : 100
Kunden-Nr. : 11166
Unser Zeichen : cm
Seite : 1 / 1

Lieferschein

Pos	Menge	Bestelldaten / Artikel - Benennung
-----	-------	------------------------------------

1.0		Bestellung: 550004764401 vom 31.12.-4714 Zeichen: 411 Bemerkung: 5000095970
-----	--	--

590 Stk Output Shaft

Artikel-Code : M0166004-784
Charge : 139292D
Ident - Nr. : M0166004-784
Zeichnung : M0166004-784 / Index: 02 / 05.11.2024

590 Stk Schrottzuschlag

590 Stk Legierungszuschlag

pro gelieferte Einheit

pro gelieferte Einheit

1 FLC Magnum Box je 590 Stk
1 Deckel für FLC MAGNUM

Gesamtgewicht
Spedition
Versandbedingung
Lieferbedingung

: 937 kg brutto / 873 kg netto
: Schweitzer
: Abholung
: ex work

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 590
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 1
Conformità alle schede d'imballo: ☒ NO
Data controllo: 12/01/26
Firma

[Handwritten Signature]

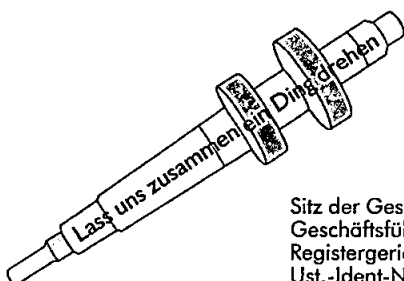
KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

12 GEN 2026

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

Volksbank Goppingen Konto: 844 070 00 (BLZ 610 605 00)
IBAN: DE57 6106 0500 0084 4070 00, BIC: GENODES1VGP
MBS Potsdam Konto: 360 101 502 0 (BLZ 160 500 00)
IBAN: DE46 1605 0000 3601 0150 20, BIC: WELADED1PMB

Sitz der Gesellschaft: Brandenburg a. d. Havel
Geschäftsführer: Thomas Groß, Karl-Heinz Fussenegger
Registergericht: Potsdam HRB 18702 P
Ust.-Ident.-Nr. DE 242506736





Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6
86920 Denklingen, Germany

Telefon +49 8243 291-0
hug@hirschvogel.com
www.hirschvogel.com

Ein Unternehmen der
Hirschvogel Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen
Gross Brandenburg GmbH
Stuttgarter Straße 23
14772 Brandenburg an der Havel

Abnahmeprüfzeugnis 3.1 EN 10204: 2005-01

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
15191	85002993	09.01.2026
5) Lieferer-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
70158		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence	11) Bestellung/Order/Commande 2024001231 20.12.2024	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGT/Neg	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax Intème 1465 /	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no. 30093976
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition Spedition HIVO Erb Transporte GmbH	20) unfrei paid port dû X	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi s. Belegnr.	23) Gesamtgewicht kg / Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 848 netto/net/net 761	25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Gross Brandenburg GmbH Stuttgarter Straße 23 14772 Brandenburg an der Havel
					26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
---------------------------	---	--	-----------------------------------	------------------------------

010	M0166004 00 HIRSCHVOGEL DEW 139292 7	116003-00 Output shaft 811433 20MnCrS5 sichtgeprüft	360	St
-----	--	---	-----	----

Merkmal	Einheit	Wert	Untergrenze	Obergrenze
Summe Cu + 10*Sn	%	0,1800	0,0000	0,5000
Verhältnis Al / N		3,1	2,0	99,0
Erschmelzungsart		E - Elektrostahl		
Verformungsgrad		46,0	8,0	
(Roh) Korngröße		9		
RHG K3 (Oxide)		< 30,00		

Chemische Zusammensetzung / Schmelzanalyse

C 0,2200 %	Si 0,0900 %	Mn 1,2900 %	P 0,0070 %	S 0,0230 %
Cr 1,2000 %	Mo 0,0300 %	Ni 0,1800 %	Cu 0,0800 %	Sn 0,0100 %
Al 0,0360 %	V 0,0100 %	Ti 0,0010 %	B 2,00 ppm	Nb 0,0030 %
Ca 0,0014 %	N 0,0116 %	Pb 0,0020 %	As 0,0030 %	Sb 0,0020 %
O 25,00 ppm	H 2,50 ppm			

Härtbarkeit

mm	1,5	3	5	7	9	11	13	15
HRC	47,0	46,0	45,0	42,0	40,0	37,0	36,0	34,0

Dieses Zeugnis wurde maschinell erstellt und ist gemäß EN 10204 ohne Unterschrift gültig.
Abnahmebeauftragter: B. Kast / QMW

BTB Bank, Memmingen, Währung: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Währung: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Währung: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEM1WHM
Deutsche Bank AG, München, Währung: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDE33HAN
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Währung: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33HAN
BW-Bank, Stuttgart, Währung: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Sitz Denklingen
Amtsgericht Augsburg HRB 23817
Geschäftsführer:
Matthias Kratzsch (Vorsitzender),
Walter Bauer

weiß = Exemplar für Auftragsgeber
rosa = Exemplar für Absender
blau = Exemplar für Empfänger
grün = Exemplar für Frachtführer
blanc = Exemplaيرة pour commettant
rose = Exemplaيرة de l'expéditeur
bleu = Exemplaيرة du destinataire
vert = Exemplaيرة du transporteur
wit = Exemplaar voor lastgever
blau = Exemplaar voor afzender
groen = Exemplaar voor vervoerder
blanco = Esemplare per committente
rosa = Esemplare per mittente
blu = Esemplare per destinatario
verde = Esemplare per trasportatore
white = Copy for orderer
pink = Copy for sender
blue = Copy for consignee
green = Copy for carrier
hvid = Exemplar for ordregiver
rosa = Exemplar for afsender
blaa = Exemplar for modtager
grøn = Exemplar for beforderer

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) DE, 14772 Brandenburg a.d.H. Stuttgarter Str. 23 Gross Brandenburg GmbH Stuttgarter Str. 23 14772 Brandenburg a.d.H. Tel 03381 21114-0 Fax 2111427		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).	
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) IT- 70026 Modugno, Via dei Colonnici 4 Magna PT Sp.A		16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Fuhr- & Dienstleistungs. Hoffmann Brandensteiner Str. 14 39307 Genthin, OT Gladau fdhoffmann@gmx.de 0175/416 5895	
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu Land/Pays		17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)	
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu Gross Brandenburg GmbH Stuttgarter Str. 23 14772 Brandenburg a.d.H. Tel 03381 21114-0 Fax 2111427 Datum/Date		18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs - Kein LDM-tausch	
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés			
6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros GNT-HP 81		7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis 1	8 Art der Verpackung Mode d'emballage Gitterbox
9 Offiz. Benennung i. d. Beförderung Designation officielle de transport		10 Statistiknummer No. statistique	
11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg 940		12 Umfang in m³ Cubage m³ 12x0,8x1,0	
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières		19 zu zahlen vom: A payer par: Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme / Total à payer	
14 Rückerstattung Remboursement		20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières	
15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement Frei Franco Unfrei Non Franco		21 Ausgefertigt in Etablie à	
22 Gross Brandenburg GmbH Stuttgarter Str. 23 14772 Brandenburg a.d.H. Tel 03381 21114-0 Fax 2111427 Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)		23 Fuhr- & Dienstleistungs. Hoffmann Brandensteiner Str. 14 39307 Genthin, OT Gladau fdhoffmann@gmx.de 0175/416 5895 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)	
25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen von bis km		24 Gut empfangen Reçu par le destinataire Date	
26 Vertragspartner des Frachtführers F&D Hoffmann		27 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift	
28 Benutzte Gen.-Nr. ☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT			

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.

Die mit fett gedruckten Linien eingekrehten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

Anzettel unter der Verantwortung des Absenders.
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur.

Art. Nr. 2100
4002871210003
RNK
(01.09)

* Bei gefährlichen Gütern ist in der letzten Zeile der Rubrik anzugeben: UN-Nummer, Gefahrdienstleistungs-Nummer, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode. Gitter der Klasse 1 und 7, siehe Sonderdokumentation Absatz 5.4.1.1 ADR. En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro ONU, Numéro d'étiquette, Groupe d'emballage et le code de restriction en tunnels. Marchandises des classes 1 et 7, voir demande spéciale dans ADR, Chapitre 5.4.1.1.

Handwritten text in Thai script, likely a date or reference number.

Handwritten text in Thai script, likely a date or reference number.

Handwritten text in Thai script, likely a date or reference number.

NEDERLANDS TEKST

TRADUZIONE ITALIANA

ENGLISH TRANSLATION

DANSK OVERSÆTTELSE

- Afzender (naam, adres, land)
- Geadresseerde (naam, adres, land)
- Plaats (bestemd) voor de aflevering der goederen
Plaats
Land
- Plaats en detum van inontvangst-neming der goederen
Plaats
Land
Datum
- Bijgevoegde documenten
- Merken en nummers
- Aantal colli
- Wijze van verpakking
- Juiste vervoersnaam *
- Statistisch nummer
- Bruto-gewicht in kg
- Volume in m³
- Instructies afzender (douane- en andere formaliteiten)
Speciale voorschriften
- Remboursement
- Frankeringsvoorschrift
Franco
Niet franco
- Vervoerder (naam, adres, land)
- Opvolgende vervoerdes (naam, adres, land)
- Voorbehoud en opmerkingen van de vervoerder
- Te betalen door: Afzender, Geld-soort, Geadresseerde
Vrachtprijs
Kontingen
Saldo
Supplementen
Bijkomende kosten
Verscheidene
Totaal te betalen
- Speciale overeenkomsten
- Opgemaakt te _____ de _____
- Handtekening en stempel van de afzender
- Handtekening en stempel van de vervoerder
- Ontvangst goederen Datum de _____
Handtekening en stempel van de geadresseerde

In te vullen onder verantwoordelijkheid van de afzender 1-15 imbegrepen en 21+22. De dik omliinde vakken moeten ingevuld worden door de vervoerder.

* Bij gevaarlijke goederen moet in de laatste regel van de rubriek het navolgende worden aangegeven: UN-nummer, nummer van het vervoersdocument en verpakkingsgroep. Zie voor goederen van de klasse 1 en 7 de speciale documentatie van ADR deel 5.4.1.1.1.

- Speditore (Nome, Indirizzo, Nazione)
 - Destinatario (Nome, Indirizzo, Nazione)
 - Luogo previsto per la consegna della merce
Luogo
Nazione
 - Luogo e data del ritiro della merce
Luogo
Nazione
Date
 - Documenti allegati
 - Marche e numeri
 - Numero dei colli
 - Tipo di imballaggio
 - Designazione ufficiale di trasporto *
 - Numero statistica
 - Peso Lordo
 - Cubaggio m³
 - Istruzioni dello spediteore (formalità doganali ed altre)
Disposizioni speciali
 - Rimborso
 - Prescrizione di affrancazione
Porto franco
Porto assegnato
 - Trasportatore (Nome, Indirizzo, Nazione)
 - Trasportatori successivi (Nome, Indirizzo, Nazione)
 - Riserve ed osservazioni dei trasportatori
 - Da Pagare: Lo spediteore, Moneta, il destinatario
Prezzo del trasporto
Riduzioni
Totale
Spese supplementari
Spese accessorie
Varie
Totale da pagare.
 - Convenzioni particolari
 - Redatto a _____ il _____
 - Firma e timbro dello spediteore
 - Firma e timbro del trasportatore
 - Ricevimento merce data il _____
Firma e timbro del destinatario
- A riempire sulla responsabilità del spediteore 1-15 compreso e 21-22. Le parti tracciate in grassetto devono essere riempite dal trasportatore.
- * Per merci pericolose, nell'ultima riga della rubrica è necessario specificare: il numero UN, il numero di modello del foglio di pericolo ed il gruppo di imballaggio. Merci di classe 1 e 7: si veda la documentazione speciale ADR parte 5.4.1.1.1.

- Sender (name, address, country)
 - Consignee (name, address, country)
 - Place of delivery of the goods
Place
Country
 - Place and date of taking over of the goods
Place
Country
Date
 - Annexed documents
 - Marks and Nos
 - Number of packages
 - Method of packing
 - Official transport designation *
 - Statistical number
 - Gross weight in kg
 - Volume in m³
 - Sender's instructions (Customs and other formalities)
Special regulations
 - Reimbursement
 - Directions as to freight payment
Freight paid
Freight to be paid
 - Carrier (name, address, country)
 - Successive carriers (name, address, country)
 - Carrier's reservations and observations
 - To be paid by: Sender, Currency, Consignee
Carriage charges
Reductions
Balance
Supplem. charges
Other charges
Miscellaneous
Total to be paid
 - Special agreements Established in _____ on _____
 - Signature and stamp of the sender
 - Signature and stamp of the carrier
 - Goods received _____ Date _____
Signature and stamp of the consignee
- To be completed on the sender's responsibility 1-15 including 21+22. The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.
- * In case of dangerous goods mention on the last line of the column the UN number, label number and Packing Group. Goods from class 1 and 7: see special Documentation demands in ADR, Part 5.4.1.1.1.

- Afsender (navn, adresse, land)
 - Modtager (navn, adresse, land)
 - Varens leveringssted
sted
land
 - Sted for varens overtagelse
sted
land
dato
 - Vedlagte dokumenter
 - Mærke og nr.
 - Antal colli
 - Emballeringsmåde
 - Officielle godsbetegnelse *
 - Statistik nr.
 - Bruttovægt i kg
 - Rumfang i m³
 - Afsenders instruktioner (told- og andre formaliteter) Særregler
 - Betaling ved leveringen
 - Instruktioner vedrørende betalingen for transporten
Franko
Ufranko
 - Transportør (navn, adresse, land)
 - Efterfølgende transportør (navn, adresse, land)
 - Transportørens forbehold og bemærkninger
 - At betale af: afsender, mønt, modtager
Prætomkostninger
Fradrag
Saldo
Tillæg
Ekstra omkostninger
Diverse
I alt at betale
 - Saerlige aftaler
 - Indført af _____
 - Afsenders underskrift og stempel
 - Transportørens underskrift og stempel
 - Godset modtaget _____ dato _____
den _____
Modtagerens underskrift og stempel
- Nr. 1-15 incl. samt 21 og 22 udfyldes på afsenderens ansvar. De rubrikker, der er indrammet med optrukne linier, udfyldes af transportøren.
- Ved farlige gods skal der i rubrikkens sidste linje angives FN-nummer, fareseddelmonsternummer og pakkegruppe for gods af klasse 1 og 7 se særdokumentation ADR del 5.4.1.1.1.